

**РУССКО
ЛАТЫШСКИЙ
ЛАТЫШСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ**

**KRIEVU-LATVIEŠU, LATVIEŠU-KRIEVU
V A R D N I C A**



AVOTS

A. Plēsuma, E. Duhova, J. Saveļjeva, M. Ķirīte

KRIEVU-LATVIEŠU, LATVIEŠU-KRIEVU VĀRDNĪCA

2. pārstrādātais un papildinātais izdevums

1. vārdnīcas izdevumu sastādījušas *Anda Plēsuma* un

Jelizaveta Slavinska (Elizabete Duhova)

1. vārdnīcas izdevumu pārstrādāja, papildināja un rediģēja

Jekaterina Saveļjeva un Marika Ķirīte

Mākslinieks *Uldis Baltutis*

© «Avots», 1993, 1997

© «Avots», 2000, 2. papild. un pārstr. izd.

© A. Plēsuma, E. Duhova, 1993, 1997, 2000

© J. Saveļjeva, M. Ķirīte, 2000

© U. Baltutis, māksl. nof., 2000

ISBN 978-5-401-01106-7

РУССКО-ЛАТЫШСКИЙ СЛОВАРЬ

KRIEVU-LATVIEŠU VĀRDNĪCA

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Объединенные в данном издании словари предназначены главным образом для лиц, языком общения которых является русский язык и которые желают изучить латышский язык.

По этой причине грамматическая характеристика слов латышской части «Латышско-русского словаря» дана более полно, чем в русской части «Русско-латышского словаря».

В данном издании каждая часть содержит около 11 000 слов. В словарь включена лексика, наиболее часто употребляемая в быту, средствах массовой информации, научно-популярной литературе, разговорной речи. Составители старались ограничить включение слов, в том числе неязычного происхождения, которые в русском и латышском языках созвучны по произношению, а в написании различаются чаще всего лишь окончаниями, например: *anelcūn* — *apelsīns*, *labirūnm* — *labirints*, *marmelād* — *marmelāde*, *lakonīcņnys* — *lakonisks* и т. п.

Ввиду ограниченного объема, в словаре даны только основные значения слов; также в незначительном количестве представлены устаревшие, просторечные, специальные и т. п. слова.

Второе издание словаря существенно отличается от первого.

Во-первых, словарь дополнен значительным количеством новых слов, преимущественно из общественно-

политической, экономической, научно-технической (напр., вычислительной техники) и др. областей (напр., *банкомāt* — *bankas automāts*; *бáртeр* — [preč]maiņa; *билингвальный* — *bilingvāls*; *брóкeр* — *māklers, starpnieks*; *дýлeр* — *tirgotājs*; *интерцeтъ* — *intertīkls*; *компьютер* — *dators*; *оффиcный* — *ārzonas-*; *пóльзоватeль* — *lietotājs*; *рабoтoдатeль* — *darba devējs*; *сcудoпoлучатeль* — *aizņēmējs*; *тpудoустpóйтcтвo* — *darbiekārtošana*; *фaйл* — *datne*; *фанáт* — *fans* и т. д.).

Во-вторых, исключены слова устаревшие, утратившие актуальность в связи с уходом из жизни соответствующих реалий. В иллюстративной части также значительная часть примеров заменена на более актуальные. В-третьих, по возможности устранены неточности в переводах слов, уточнены значения слов и их переводы.

Непосредственно словарной части в «Русско-латышском словаре» предпосланы статья «О построении словаря», список сокращений и русский алфавит. Перед словарной частью «Латышско-русского словаря» помещена «Краткая характеристика латышского языка».